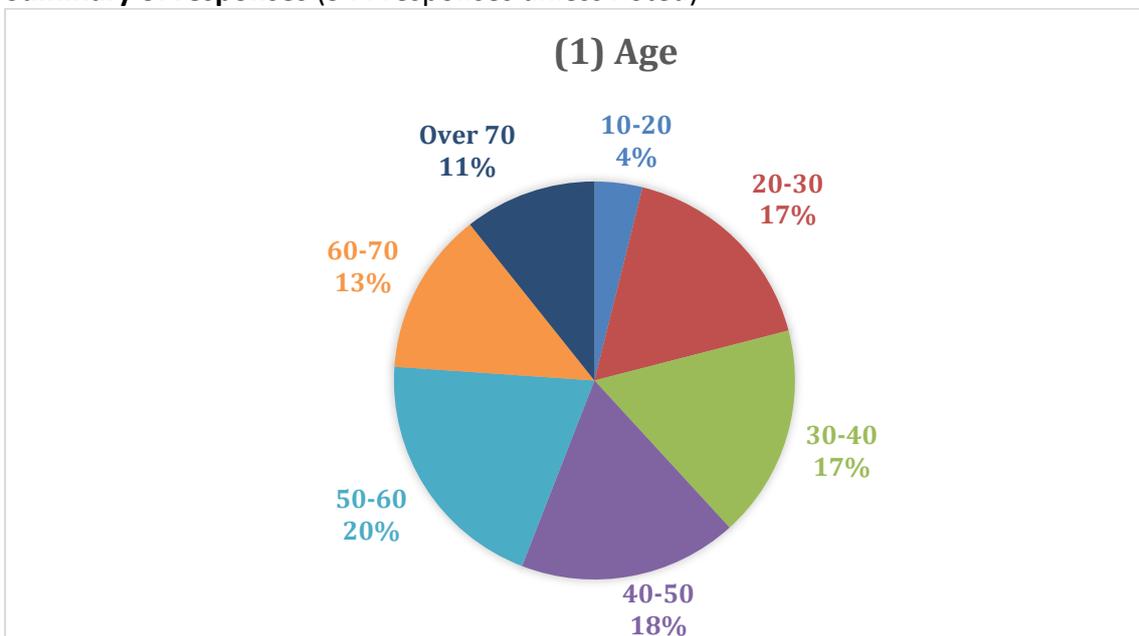


**UKRI/AHRC Covid-19 research project report:
Cultural translation and interpreting of Covid-19 risks among London's ethnic and
minority communities**

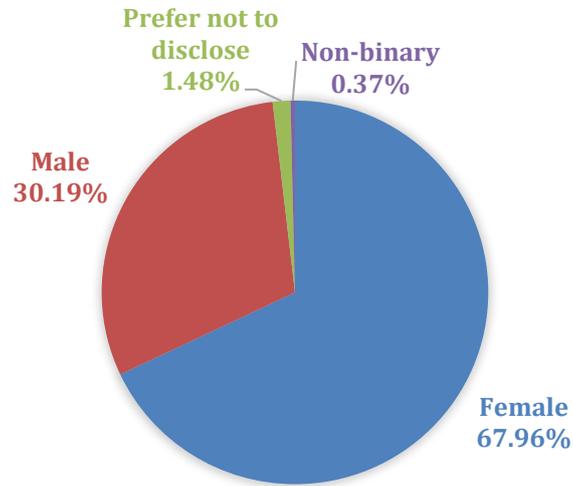
Please note that not all survey questions and responses are published below. To read all question, please visit the survey: [Click here to read the survey:](#)

12 March 2021

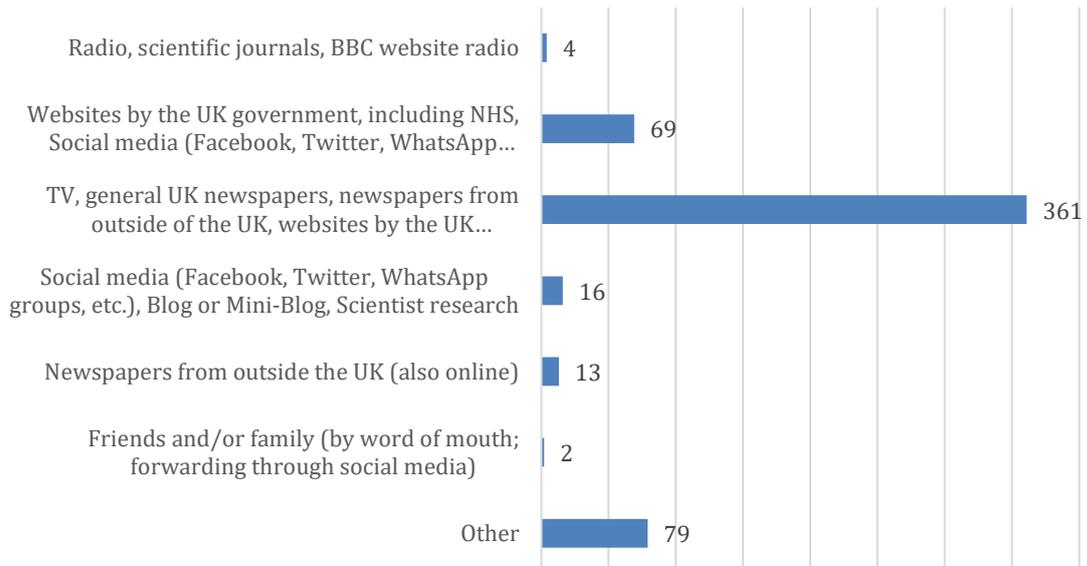
Summary of responses (544 responses unless noted)



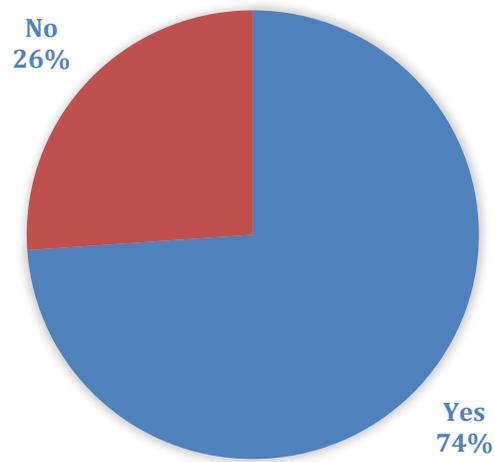
(2) Gender 540 RESPONSES



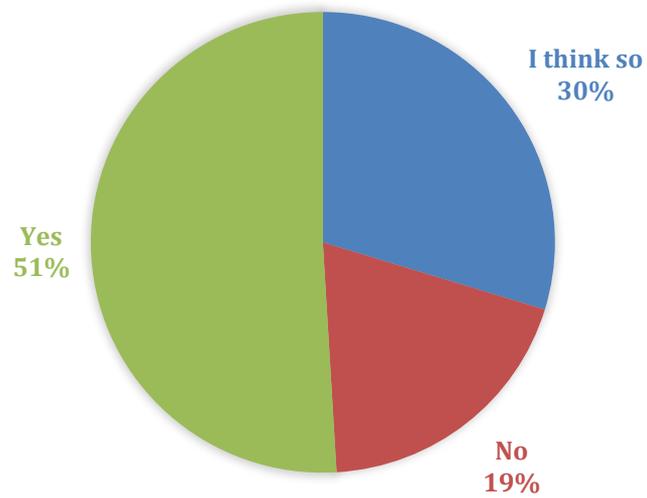
(5-1) From what sources do you get important information about Covid-19? Please choose as many as you need



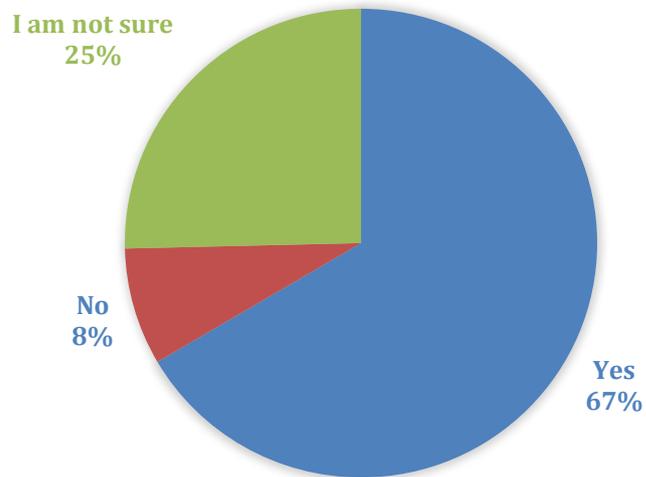
(6-1) Do you get information about Covid-19 from other countries or communities outside the UK?



(6-3) If you answered yes, did the information from outside the UK help you to better understanding Covid-19 and how to protect yourself and others from it? 396 RESPONSES

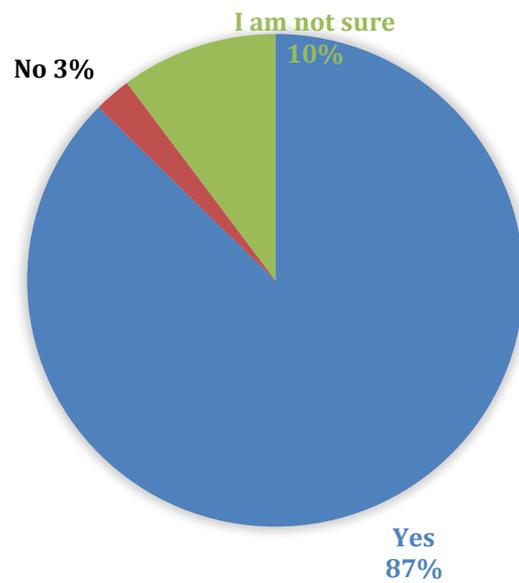


(7-1) Do you think you have sufficient information about Covid-19?

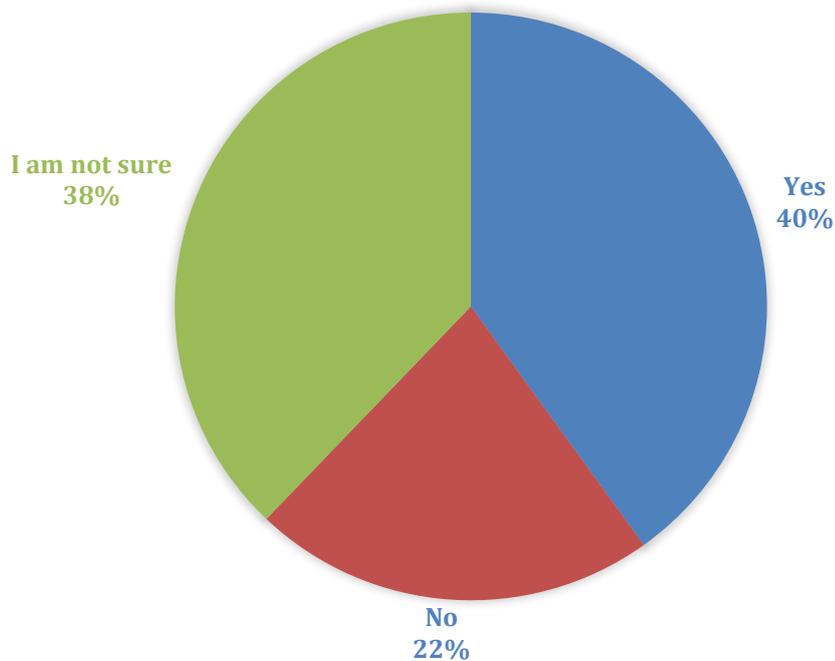


(8-1) Do you feel that you are doing everything to help prevent the spread of Covid-19?

539 RESPONSES



(9-1) Do you think your community is doing everything to help prevent the spread of Covid-19?



Free text responses on communities' effort:

Do you think your community is doing everything to help prevent the spread of Covid-19? (some comments are combined, simplified, anonymised, or lightly corrected for grammar)

The comments in the group below shows that people do not get enough information or that the information they get is not clear. There seems to be a need for information in various translations by mediators who understand and communicate with people with different cultures and habits.

- The advice from Government is confusing and decisions are made too late.
- Governments do not disclose all the information in general. Information from only my community is sometimes not enough.
- "clear guidelines that are made on transparent information and that show that a cost- benefit analysis was conducted and why this compromise was chosen"
- They are not getting enough information and this results in word of mouth and hearsay, which is confusing and incorrect information.
- Too many guidelines and no enforcement
- The community newspaper doesn't seem to have any news about the pandemic in our area, but on occasion we get council emails.

- I think information in different languages is required to ensure that people who don't speak English understand what they have to do. It is worrying that figures of black people getting infected and dying are higher than of other communities.
- Lack of understanding and neglecting issues of some cultural and religious attitudes and socio-economic environments
- People are trying to use common sense rather than the conflicting rules. However, each person's perception on what is regarded safe is different.
- How would I know what is happening in my local community? As far as I know primary schools are open, so I wonder if teachers, pupils and their families are safe if few have been vaccinated.
- encouragement to research

The comments below shows that many people do not follow the guideline. It is unclear what individuals and communities can do when people do not follow guidelines.

- People still meet and arrange parties, weddings, go to clubs, bars, etc...
- They still travel a lot outside the country unnecessarily.
- A lot of people are continuing to go out fairly normally (clubs, bars, live music... etc.) without wearing masks, especially on the university campus.
- People are not following advised covid 19 protocols. Some people are not following the rules.
- A considerable number of respondents wrote that many people still do not use masks.
- Enforcement of rules might be an issue in most places.

The following comments relate to conspiracy theories, myths, and confusing narratives around Covid-19.

- There are a lot of ridiculous conspiracy theories that very easily gain traction in the community.
- There is misinformation amongst the elders in particular communities about various conspiracies.
- People believe anything from social media.
- Some people don't believe that covid 19 is real.
- There is a very misguided approach with some families who do not want to disclose they have COVID-19 as if it is 'taboo' or 'shameful' to have contracted it, and losing the opportunity to receive help from the community. Additionally, there are some in the community who are anti-vaccine & anti-mask who have deliberately put other's lives at risk.

These comments note great efforts by some organisations such as embassies, councils, ethnic and minority communities, universities.

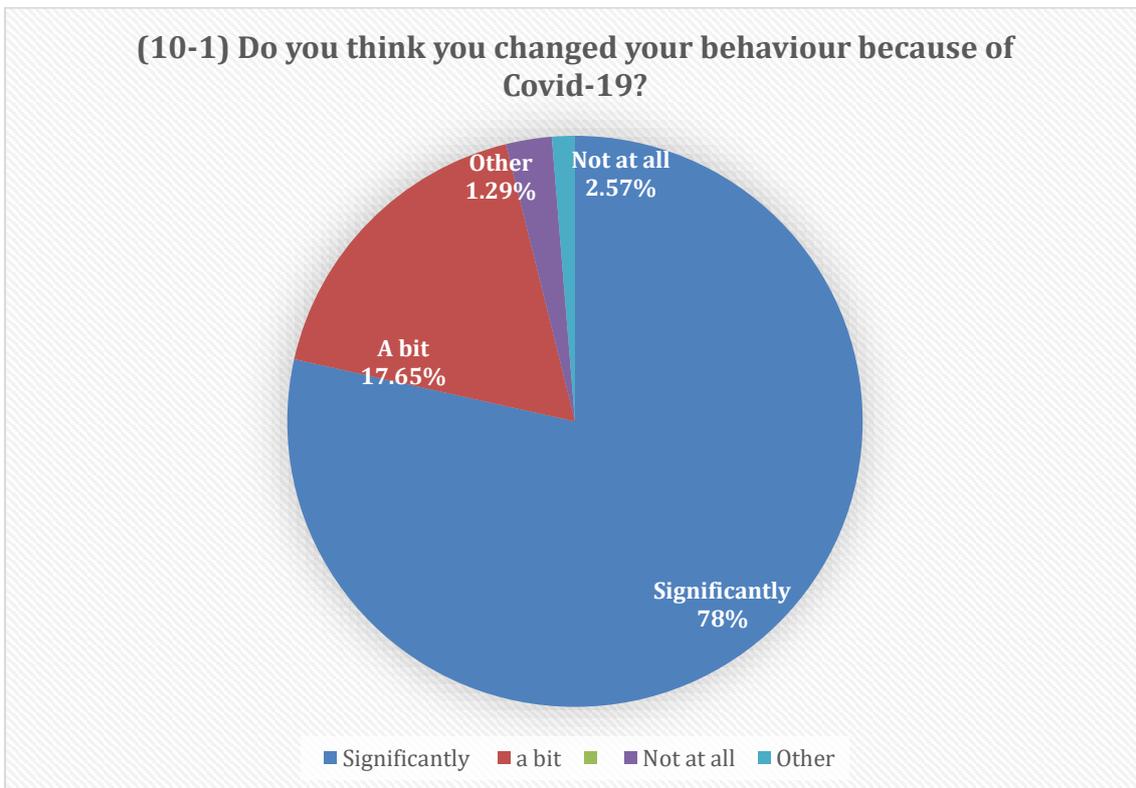
- I am living in a hall of the University of London. The University follows the

government's guidance for students living in student halls and takes actions to protect residents. It also frequently updates residents with the last information and measures by email.

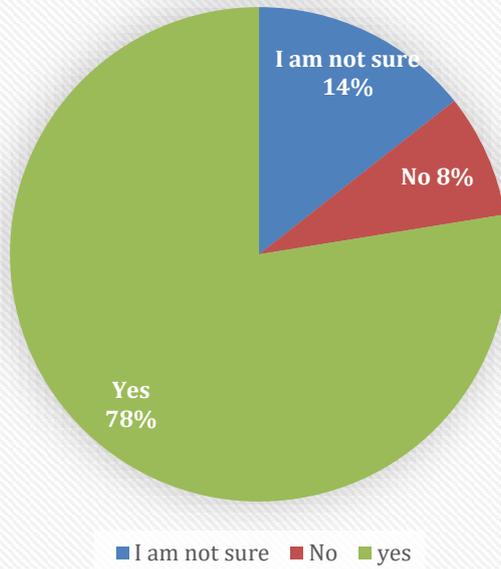
- Queen's University Belfast conducting a free asymptomatic test and encouraging students to take it.
- I'm part of the Indonesian Students Assoc in the UK, where its Health Unit regularly update on newest health protocols and restrictions on social media, so I feel that this community has done many things to serve the community.
- My community is my local neighbours and friends who are supportive and conscientious
- I believe my close social circle has been doing their best getting informed on the latest guidance and based on my observation people in my circle have been following the latest guidance on COVID-19 prevention.
- They are doing their best to get people vaccinated
- The information from the Embassy is helpful to supporting my understanding.
- Chinese community are well aware of the influence of the virus and they follow the rules.
- Sharing information via various communication channels, mainly social media
- They are trying to make sure that we have much information about this.
- There is community Center to do Covid test without symptoms. So everyone who lives in the area can do walk in Covid test when they don't have symptoms. On Christmas last year before we met up with our family, all of us went to this center to do the test so we knew that we were Covid free before met each other. This Center is very useful to support our community to prevent the spread of Covid.
- Village support group, careful distancing outdoors.
- Sufficient info, free testing, full support from embassy.
- Schools are closed to most, social lives are mainly virtual, most non-essential activities and businesses are closed.
- Council is doing well. I'm not sure about residents.
- I see people and Council do many things as health protocols.
- I trust good administration of the county council
- I saw a lot of staffs working hard in the health centre.
- The Indonesian embassy keeps updating on the covid protocol news and did reach us regularly.
- They send newsletter that tells what they are doing but people are not wearing face covers except Asians and the virus is still spreading.
- The resident association's frequent newsletter by email.
- They send letters and texts every time, reminding people to always stay safe and not to go out if there is no need to.
- They share information remotely, provide support to the elderly and other vulnerable groups, no social gatherings.
- My embassy works together with students and diaspora to promote, educate, and help prevent the spread.
- A lot of information from Chinese community (friends and colleagues) (plus other

- online talks); mask and hand sanitizer are really popular in my community.
- They're trying to inform with updated news.
 - Our council's (Bexley borough of London) regular newsletters to give us updated information. Looking around our neighbourhood, I think, people around here are quite cautious.
 - Community events and activities continue to happen online, keeping morale up.

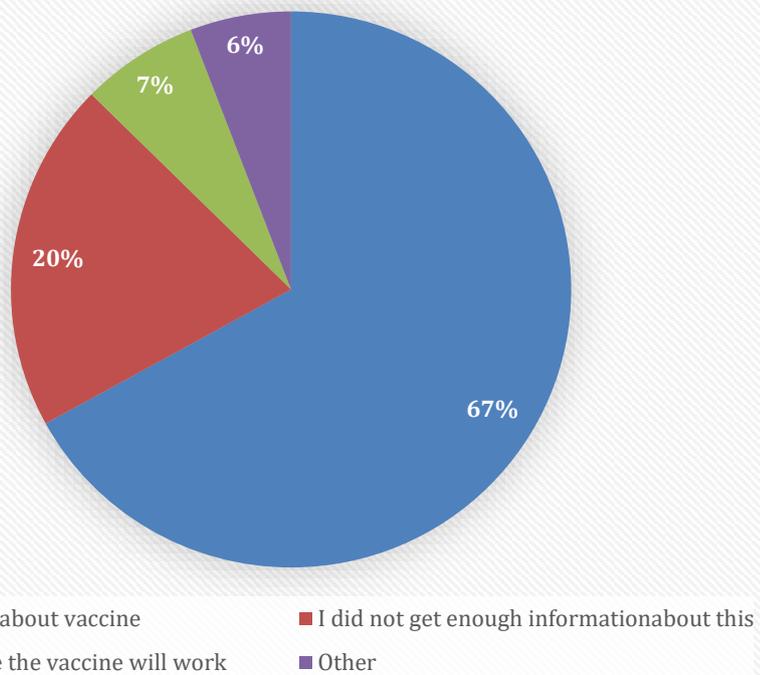
Some responses related to religious meetings (not shown) said that the places where they meet in general are closed. However, some noted that they are still open.



(11-1) Did you get or are you planning to get a Covid-19 vaccine?



(11-2) If you answered "no" or "not sure" above, please choose below (multiple choices permitted) 103 responses



We offered participants to add their thoughts on vaccine. Please see below.

Free text responses on Vaccine

- I took the vaccine as I believe it the first step in preventing covid spread.
- I had vaccine, Because of my profession, I do contact people and I do not want to be a silent spreader.
- Most people had the vaccine and only few people had a bad reaction toward the vaccine eg, fatigue but I think the vaccine is kind of protection for us from Covid or other Covid variant. You might still be infected by Covid but at least your body can fight against this virus when you have the vaccine
- I want to protect myself and the others
- I have had my first vaccine
- I have now had both jabs of Pfizer
- We have to do if we want to pass corona days
- Can't wait for my son and I to be and be thought to be safe to meet again. Furious when the gov shifted the 2nd jab from 3 to 12 weeks they had no 'special case' box to accommodate those caught up in critical situations (son caught up in a provider reorganisation, had a terrible year culminating in a move of home, all while in breakdown and without family support - there must be other extraordinary situations and thousands if not millions of seriously deprived ones deeply affected by lack of direct support from families).
- Got my first dose
- I'm not in the vulnerable age group, so I don't see much of a point of taking the vaccine
- I'm waiting for my turn.
- I have now had both jabs of Pfizer.
- The Vaccine do not care Covid-19 but reduce the impact, I am getting the Vaccine
- I had my first vaccination.
- I want to protect myself and the others
- I have already had it
- I had Covid vaccine already , as i was suffer from Covid before, and not very nice or good at all, is not just a flu.
- I trust that the vaccine will help significantly
- I think i will get the vaccine as soon as it is my group of age turn because I do not want to take the risk of being hit by the virus or the worst which is transmitting it to an elderly person who might die because of me

- The vaccine doesn't prevent contraction or stop spreading of the virus, so for me personally I would prefer to continue taking all of my other precautions as I have for the last year.
- Feel I need more time just to observe whether which one really works.
- As an asthmatic and other underlying health issues, Some underlying medical condition, allergy hereditary, I have various allergies and I have various health

issues and I feel I belong to the category of people who should avoid any vaccination; even if I get a vaccine now, this virus mutates and we will need different vaccines for different variants of the virus in the future, so I wish to wait and see when we know more about the virus as well as vaccines for this virus

- I have more confidence in my excellent immune system than any of the vaccines.
- I refuse to have mRNA in my body. A genetic code never used on humans before.
- I don't think enough research has been done to come out with Vaccine in short period of time
- We haven't been given any results
- I am a vulnerable person with diabetes & heart condition but my GP doesn't really care about me
- Worried about the effects of the virus in the long term.
- Not high risk
- I want to see what it is like to get the vaccine and then I may consider getting a vaccine.
- I don't feel that I need it because I'm in a low risk group. I will get it if it limits my freedom
- Some people are reacting badly to the vaccine so I have become cautious and due to my age I don't think I need a vaccine.
- Shall wait 6-12 months to see proof by science community as to true/real effects and side-effects of the vaccine
- We have to do if we want to pass corona days
- vulnerable person
- Pregnant
- Not too confident
- "In general, I am reluctant to take medication
- Also at 55 and healthy I believe (possibly wrongly) my risk of serious health complication from COVID is less than a potential risk from vaccine "
- I don't think I need it.
- I AM WORRIED ABOUT ITS SIDE EFFECTS
- Safety
- The vaccine is going to change our DNA. It will disrupt our bodies. People won't be able to have kids and they will get what they want- less population. So no way.
- In Italy they have only vaccinated over 90s so far.

- "The vaccine unavailable for my age and my profession does not required the vaccine until I have the invitation from NHS or government to get a covid-19 vaccine"
- I believe in vaccine. But I am not part of the vulnerable group. Even if my age group will be vaccinated later this year, I think by that time I will be going back to my home country since I will have finished my study.
- Don't have information how to get the vaccine. Can we get it as non-UK citizen?
- I have been busy and haven't read about it properly
- I do not know if I will get it

- I do not know when the government will provide us vaccines of it.
- I don't know if I can get vaccinated in UK
- I am very fit. I play tennis and football, I eat well, my immunity is tip top. I think I can ride out COVID. also by the time they get to my age group we will have gained herd immunity.

- I know there is systemic racist propaganda by media like BBC. They say BAME don't want vaccine, but the truth is they tell us to wait. I am 65 caring for my husband who is 80 and they said no to give me vaccine. The truth is they don't care about us.
- Also remember what they did to black people in America with syphilis? They injected them. This is the same. I don't trust them at all "
- "This is just to make pharmaceuticals rich plus why take vaccine that us 68 percent good or even 90. People get pregnant with the pill which is 99percent sure... now covid